



## CHAPITRE 182

### Loi concernant le Club St-Denis

[Sanctionnée le 6 février 1958]

## CHAPTER 182

### An Act respecting the Club St. Denis

[Assented to, the 6th of February, 1958]

Préam-  
bule.

**A**TTENDU que le Club St-Denis a, par sa pétition, représenté :

Qu'il a été constitué en corporation par la loi 44-45 Victoria, chapitre 57, telle que modifiée par les lois 14 George V, chapitre 114, 22 George V, chapitre 137 et 12 George VI, chapitre 100;

Que vu des circonstances incontrôlables, il convient d'augmenter ses pouvoirs;

Qu'il serait avantageux pour les membres de posséder des actions et d'être régi, sauf dérogation, par la deuxième partie de la Loi des compagnies de Québec, chapitre 276, Statuts refondus, 1941, et ses amendements;

Attendu qu'il est à propos de faire droit à la demande contenue dans ladite pétition;

A ces causes, Sa Majesté, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit :

1881,  
c. 57, a. 1,  
am.

Corpo-  
ration.

"membre".

**1.** L'article 1 de la loi 44-45 Victoria, chapitre 57, est modifié en y ajoutant l'alinéa suivant :

"Le Club St-Denis est une corporation sans but lucratif et aucun profit ne peut en être distribué à ses membres. Le mot "membre" du Club St-Denis, signifie toute personne reconnue comme telle en vertu des règles et règlements de la corporation, connue et désignée sous le nom de "Club St-Denis".

**W**HEREAS the Club St. Denis has, by its petition, represented :

That it was incorporated by the act 44-45 Victoria, chapter 57, as amended by the acts 14 George V, chapter 114, 22 George V, chapter 137 and 12 George VI, chapter 100;

That, owing to circumstances beyond its control, it is expedient to increase its powers;

That it would be profitable for the members to own shares and be governed, saving derogation, by Part II of the Quebec Companies Act, chapter 276, Revised Statutes, 1941, and its amendments;

That it is expedient to grant the prayer contained in the said petition;

Therefore, Her Majesty, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows :

**1.** Section 1 of the act 44-45 Victoria, chapter 57, is amended by adding the following paragraph :

"The Club St. Denis is a corporation without pecuniary gain and no profits may be distributed to its members. The word "member" of the Club St. Denis means any person recognized as such under the by-laws and regulations of the corporation known and designated under the name of "Club St. Denis".

1881, c. 57, a. 2, remp. **2.** L'article 2 de la loi 44-45 Victoria, chapitre 57, remplacé par l'article 1 de la loi 14 George V, chapitre 114 est de nouveau remplacé par le suivant:

Immeu- bles. **"2.** "La corporation pourra acquérir, soit en pur don, soit par achat ou bail, et posséder des immeubles, situés dans les ou près des limites de la cité de Montréal, elle pourra les vendre, louer, échanger pour d'autres, transporter, hypothéquer et faire à l'égard de tels immeubles tous actes de propriétaire; pourvu toutefois que la valeur totale desdits immeubles au moment de l'acquisition d'iceux n'excède pas un million de dollars."

1881, c. 57, a. 7, remp. **3.** L'article 7 de ladite loi 44-45 Victoria, chapitre 57, édicté par l'article 2 de la loi 14 George V, chapitre 114, et remplacé par l'article 2 de la loi 12 George VI, chapitre 100, est de nouveau remplacé par le suivant:

Dons ou legs. **"7.** Si la corporation recevait, par don ou par legs, quelque immeuble en sus de la propriété immobilière qu'elle est autorisée à posséder en vertu de la présente loi, ledit don ou legs ne sera pas nul pour cela, mais la corporation sera tenue, dans les trois années à compter de la date de son entrée en possession paisible dudit don ou legs, de vendre ledit immeuble ou partie d'icelui ou quelque autre de ses immeubles, de manière que la valeur totale de ses immeubles n'excède pas la somme de un million de dollars, tel que mentionné ci-dessus."

1881, c. 57, a. 8, remp. **4.** L'article 8 de ladite loi 44-45 Victoria, chapitre 57, édicté par l'article 2 de la loi 14 George V, chapitre 114, et remplacé par l'article 2 de la loi 12 George VI, chapitre 100, est de nouveau remplacé par le suivant:

Em- prunts. **"8.** La corporation pourra emprunter de l'argent et à cette fin émettre, de temps à autre, des bons et obligations garantis par acte d'hypothèque, de garantie ou de nantissement, sur ses propriétés mobilières ou immobilières par acte de fidéicom- mis, en faveur de fidéicommissaires pour les porteurs d'obligations ou autrement, et elle pourra les révoquer, les réémettre

**2.** Section 2 of the act 44-45 Victoria, 1881, chapter 57, replaced by section 1 of the act 14 George V, chapter 114, is again replaced by the following:

**"2.** The corporation may acquire, either by gift, purchase or lease, and possess immovable property situate within or near the limits of the city of Montreal; and the same may sell, exchange, lease, transfer or hypothecate, and, with respect to such immovable property, perform all acts of ownership; provided, however, that the total value of the said immovable property at the time of the acquisition thereof, shall not be more than one million dollars."

**3.** Section 7 of the said act 44-45 Victoria, chapter 57, enacted by section 2 of the act 14 George V, chapter 114, and replaced by section 2 of the act 12 George VI, chapter 100, is again replaced by the following:

**"7.** If the corporation should receive, by gift or legacy, any immovable over and above the immovable property which it is authorized to possess under this act, the said gift or legacy shall not be null on that account, but the corporation shall be bound, within three years from the date of its entry into peaceful possession of the said gift or legacy, to sell the said immovable or part thereof or some other of its immovables, so that the total value of its immovables do not exceed the sum of one million dollars, as above-men- tioned."

**4.** Section 8 of the said act 44-45 Victoria, chapter 57, enacted by section 2 of the act 14 George V, chapter 114, and replaced by section 2 of the act 12 George VI, chapter 100, is again replaced by the following:

**"8.** The corporation may borrow money and for such purpose issue, from time to time, bonds and debentures, guaranteed by deed of hypothec, warranty or mort- gage, on its moveable or immovable prop- erty, by a trust deed in favour of trustees for the holders of bonds or otherwise, and it may revoke them, issue them again or re- place them and issue new bonds or debentures."

ou les remplacer et émettre de nouveaux bons ou obligations, pour les fins de la corporation; et elle pourra, si elle le juge à propos, créer un fonds d'amortissement pour le rachat de bons ou obligations, pourvu que le montant restant dû de ces bons et obligations n'excède, en aucun temps, la somme de six cent mille dollars. Nul tel emprunt et nulle telle émission de bons ou obligations ne seront valides, sans approbation préalable du vote de la majorité des membres présents à une assemblée spéciale dûment convoquée à cette fin."

tures, for the purposes of the corporation; and it may, if it deems fit, create a sinking-fund for the redemption of such bonds or debentures, provided that the amount remaining due on such bonds and debentures does not exceed, at any time, the sum of six hundred thousand dollars. No such loan and no such issue of bonds or debentures shall be valid, unless previously approved by the majority of the members present at a special meeting duly called for such purpose."

1881,  
c. 57,  
a. 10, ab.

**5.** L'article 10 de ladite loi 44-45 Victoria, chapitre 57, édicté par l'article 2 de la loi 14 George V, chapitre 114, et remplacé par l'article 2 de la loi 12 George VI, chapitre 100, est abrogé.

**5.** Section 10 of the said act 44-45 Victoria, chapter 57, enacted by section 2 of the act 14 George V, chapter 114, and replaced by section 2 of the act 12 George VI, chapter 100, is repealed.

Id., a. 13,  
aj.

**6.** La loi 44-45 Victoria, chapitre 57, est modifiée en ajoutant, après l'article 12, le suivant:

**6.** The act 44-45 Victoria, chapter 57, is amended by adding, after section 12, the following:

Disposi-  
tions ap-  
plicables.

**"13.** Les dispositions de la deuxième partie de la Loi des compagnies de Québec, telle que modifiée, s'appliqueront à la corporation, sauf dans les cas où sa charte y déroge."

**"13.** The provisions of Part II of the Quebec Companies Act, as amended, shall apply to the corporation, except in cases where its charter derogates therefrom."

Capital-  
actions.

**7.** Le capital-actions de la corporation est divisé en mille (1,000) actions ordinaires, sans valeur nominale.

**7.** The capital stock of the corporation shall be divided into one thousand (1,000) common shares, without nominal value.

Action  
libérée  
à chaque  
membre.

**8.** Le conseil d'administration de la corporation, émettra à chacun des membres en règle de la corporation, à la date du premier décembre 1957, une action entièrement libérée du capital-actions de la corporation, en considération des souscriptions versées comme membre.

**8.** The board of management of the corporation shall issue to each member in good standing of the corporation, on the first of December, 1957, one fully paid-up share of the capital-stock of the corporation for and in consideration of the subscriptions paid up as a member.

Trésor  
de la cor-  
poration.

**9.** Les actions non émises en vertu des dispositions de l'article qui précède resteront dans le trésor de la corporation et seront attribuées aux personnes qui, à l'avenir, deviendront membres de la corporation et souscriront à ces actions, aux termes et conditions déterminés par le conseil d'administration.

**9.** The stock unissued under the provisions of the preceding section shall remain in the treasury of the corporation and shall be allotted to such persons as shall hereafter become members of the corporation and subscribe for such shares under the terms and conditions determined by the board of management.

Trans-  
ferts.

**10.** Aucun transfert des actions de la corporation ne peut être fait sans l'approbation du conseil d'administration.

**10.** No transfer of the shares of the corporation can be made without the approval of the board of management.

Actions  
au cas de  
décès, etc.

**11.** Au cas de démission ou d'expulsion, le membre ainsi démissionnaire ou expulsé, et au cas de décès, sa succession, pourront dans les douze mois qui suivront, vendre ou transporter leur action, après avoir obtenu l'approbation du conseil d'administration. A l'expiration des douze mois, le conseil d'administration, s'il le juge à propos, annulera le certificat d'action en remplaçant le montant versé par l'actionnaire, soit à titre d'honoraire, d'admission ou de souscription, au capital-actions, suivant le cas. Le conseil d'administration pourra ensuite émettre un nombre d'actions égal à celui annulé.

Restric-  
tions.

**12.** Aucun membre ne pourra être détenteur, soit directement ou indirectement, de plus d'une action du capital social de la corporation et aucune action ne pourra être détenue par une personne qui n'est pas membre.

Vote.

**13.** Chaque membre ou actionnaire, à toutes les assemblées, a droit à un vote seulement, et il ne peut voter par fondé de pouvoir à moins d'un règlement de la corporation à cette fin.

Arrérages  
dus.

**14.** Aucun membre actionnaire qui doit des arrérages quelconques n'a le droit de vote à une assemblée et le conseil a le droit de décréter par résolution l'expulsion de tel membre et l'annulation de l'action qu'il détient, aux conditions qu'il juge à propos.

Entrée en  
vigueur.

**15.** La présente loi entrera en vigueur le jour de sa sanction.

**11.** In the event of resignation or expulsion, the member who has resigned or been expelled, and in the event of death, his estate may, within the ensuing twelve months, sell or transfer their share after having obtained the approval of the board of management. At the expiration of the twelve months, the board of management, if it deem it expedient, shall cancel the share certificate, upon reimbursing the amount paid by the shareholder either as entrance fee or as a subscription for capital-stock, as the case may be. The board of management may thereafter issue a number of shares equal to those cancelled."

Shares  
in case  
of death,  
etc.

**12.** No member may be the holder, either directly or indirectly, of more than one share of the capital stock of the corporation and no share may be held by a person who is not member.

Restric-  
tions.

**13.** At all meetings every member or shareholder shall be entitled to one vote only and may not vote by proxy unless there is a by-law of the corporation to such effect.

Vote.

**14.** No shareholder member who owes any arrears shall be entitled to vote at any meeting and the board, by resolution, may expel such member and cancel the share held by him on such conditions as it deems expedient.

Arrears  
due.

**15.** This act shall come into force on the day of its sanction.

Coming  
into force.